

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-375 / 5448

Ankara

23 / 11 / 2001

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

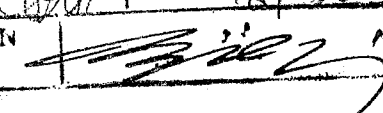
Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 31/10/2001 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yasadışı Göçmenlerin Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Komisyonlarda ve Genel Kurul'da öncelikle görüşülmesini arz ederim.


Bülent ECEVİT
Başbakan

Eki :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tai. Kom.	İçişleri
Esas Kom.	Dışişleri
Tarih	4.12.2001- 1/933
K. Md.	K.D.Bşk. 1/15
Başkan	

GEREKÇE

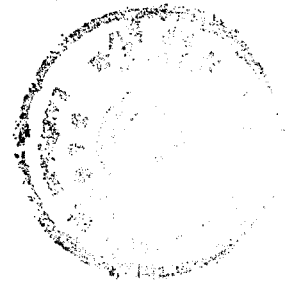
Türkiye de coğrafi konumu nedeniyle yasadışı göç hareketlerinde, özellikle İran, Irak, Pakistan, Afganistan, Bangladeş, Sri Lanka vatandaşlarının Batı ülkelerine geçişlerinde artan şekilde bir transit ülke olarak kullanılmaya başlanmıştır. Ülkemiz, Romanya, Moldova, Belarus, Ukrayna, Rusya ve Gürcistan gibi eski Doğu Bloku ülkelerinin vatandaşlarının çalışma amaçlı yasadışı göçlerinde ise hedef ülke konumuna gelmiştir. 2000 yılında Batı Avrupa'ya geçmeye çalışan çoğunluğu anılan ülkelerin vatandaşlarından oluşan 94.514 yabancı yasadışı konumda bulunmaları nedeniyle ülkemizde yakalanmıştır. Bunun dışında, 31.399 yabancı çeşitli suçlara karıştıkları gerekçesiyle ülkemizden sınır dışı edilmişlerdir. 24.502 kişi ise durumlarında ve belgelerinde görülen eksiklikler nedeniyle sınırlarımızdan geri çevrilmişlerdir. Ülkemizde halen 5000 bine yakın yabancının yasadışı olarak bulunduğu tahmin edilmektedir.

Bütün dünyada, planlı, iş gücü piyasasına uygun yasal göçün sosyal ve ekonomik yararlar sağlayabileceği kabul edilmekle birlikte, yasadışı göç, toplumsal düzeni bozan, ekonomik dengeleri olumsuz etkileyen, denetlenmesi zorunlu bir güvenlik sorunu olarak görülmektedir. Yasadışı göç, günümüzde hukuka ve kamu düzenine karşı bir tehdit, insan haklarının ihlaline yönelik bir risk haline gelmiştir.

Yasadışı göçün denetlenmesi ve sonuçlarının ortadan kaldırılması amacıyla, yasadışı göçmenlerin vatandaşı oldukları, mukimi bulundukları veya geldikleri ülkelere insani, düzenli, ve güvenli ancak etkin ve hızlı bir şekilde geri gönderilmesinin önemi 1990'lı yıllardan itibaren ilgili uluslararası kuruluşlarda ittifakla üzerinde karara varılan bir değerlendirme olmuştur. Bu amaçla, AB ülkeleri arasında uzun zamandır uygulanmakta olan bir hukuksal araç olarak "Geri Kabul Anlaşmaları" Avrupa ülkelerince yaygın bir şekilde akdedilmeye başlanmıştır.

AB Komisyonu'nun ülkemiz için hazırladığı 2000 İlerleme Raporu'nda da ülkemizin geri kabul anlaşmaları akdetmesi gereği bulunduğu belirtilmiş, AB Ulusal Programımızda ise ülkemizin, öncelikle doğu sınırlarımızdaki ülkelerle, bilahare onların ötesindeki ülkelerle ve nihayet batı sınırlarımızdaki komşu ülkelerle geri kabul anlaşmaları yapacağı kaydedilmiştir.

Esasen, Emniyet makamlarımızca yapılan operasyonlar sonucu yakalanan yasadışı göçmenlerin, işe ve ibatelerinin sağlanmasında ciddi fiziki ve mali sıkıntılarla karşılaşmaktadır. Bu nedenle, yakalanan yasadışı göçmenlerin, uluslararası hukuka da uygun biçimde, insan haklarına saygı gözetilerek hızlı ve güvenli bir biçimde ülke dışına çıkartılmaları önem taşımaktadır. Bu itibarla, ülkemizce geri kabul anlaşmaları akdedilmesi, yalnız AB müktesebatına uyum bakımından değil, ulusal güvenlik ihtiyaçlarımız bakımından zaruret arz etmektedir.

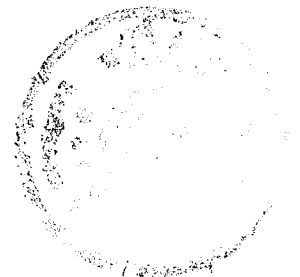
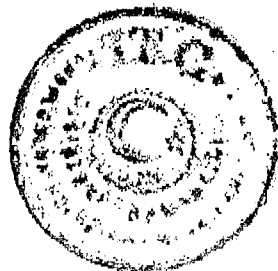


Bu çerçevede, Yunanistan ile ayrı bir süreç içinde 2000 yılında başlatılan Geri Kabul Protokolü müzakerelerinin yanısıra, 2001 yılından itibaren, İran, Pakistan, Bangladeş, Sri Lanka, Hindistan, Çin, Bulgaristan, Romanya ve Suriye'ye geri kabul anlaşması önerilmiştir.

Anlaşma, esas olarak bir taraf ülkede bulunan ve konumları yasal olmayan diğer taraf ülke vatandaşlarının; bir taraf ülkeden diğer taraf ülkeye doğrudan, yasal olmayan yollarla geçmiş 3. ülke vatandaşlarının vatandaşları bulundukları ya da geldikleri taraf ülkeye geri gönderilmesini hüküm altına almaktadır. Vatandaşlar için geri göndermede süre kısıtlaması bulunmazken, 3. ülke vatandaşlarının geri gönderilmesine, 6 aylık genel, 3 aylık özel zaman aşımı süresi uygulanmaktadır. Anlaşma ayrıca, bir tarafın talep etmesi halinde, bir 3. ülke vatandaşının anavatanına iade edilirken karşı tarafın topraklarından transit geçmesine olanak sağlanmasını da düzenlemektedir.

Anlaşmanın diğer maddelerinde, vatandaşlığın ispatı ve karinesine ilişkin koşullar, 3. ülke vatandaşlarının bir taraf ülkeye girişinin ispatlanması ve varsayılması, geri gönderme masrafları, geri kabulde uygulanacak usuller ve formlar ile uygulama mekanizması yer almaktadır.

Yasadışı göç akımları genellikle doğudan batıya yönelik olduğundan, bu Anlaşma'nın hükümleri Suriye'den ülkemize yasadışı olarak gelen Suriye vatandaşlarının vatanlarına geri gönderilmesine, ayrıca, Suriye'den ülkemize yasadışı olarak giriş yapan çeşitli 3. devlet vatandaşlarının Suriye'ye, ve Suriye üzerinden ülkelerine hızlı, güvenli, insani ve etkin biçimde iade edilmesine olanak verecektir.



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE SURİYE ARAP CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA YASADIŞI GÖÇMENLERİN GERİ KABULÜNE DAİR ANLAŞMANIN
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA İLİŞKİN KANUN TASARISI**

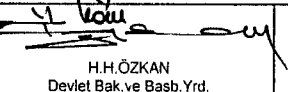
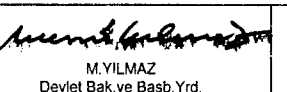
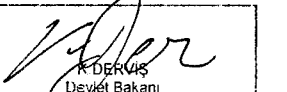
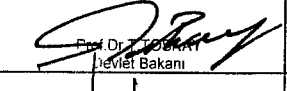
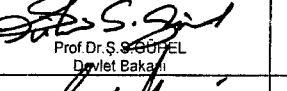
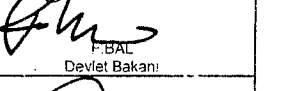
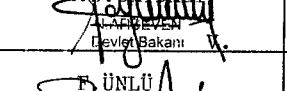
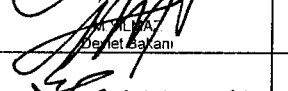
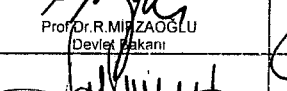
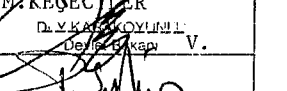
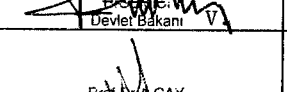
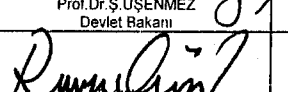
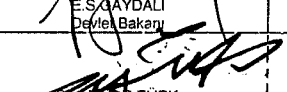
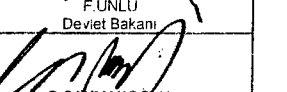
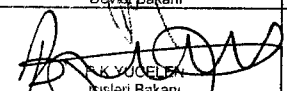
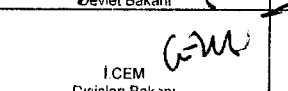
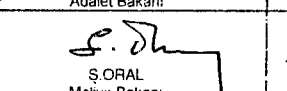
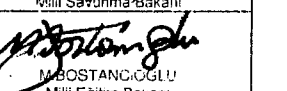
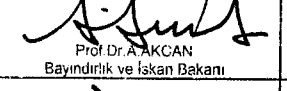
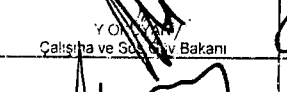
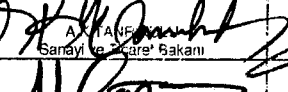
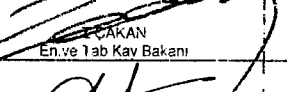
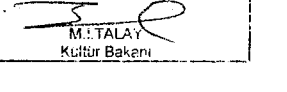
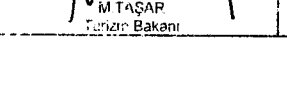
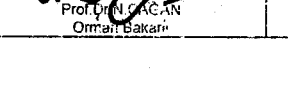
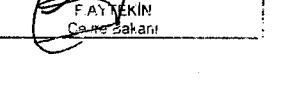
Madde 1- 10 Eylül 2001 tarihinde Şam'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yasadışı Göçmenlerin Geri Kabulüne Dair Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

kurul
BÜLENT ECEVİT
BAŞBAKAN

 D. BAĞÇELİ Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 H.H. ÖZKAN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. YILMAZ Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 K. DEKUS Devlet Bakanı
 Prof. Dr. T. TOSKAT Devlet Bakanı	 M. KEÇECİLER Devlet Bakanı	 Prof. Dr. Ş. S. GÜREL Devlet Bakanı	 F. BAL Devlet Bakanı
 E. S. GAYDALI Devlet Bakanı V.	 M. YILMAZ Devlet Bakanı	 Prof. Dr. R. MİRZAĞLU Devlet Bakanı	 M. KEÇECİLER Devlet Bakanı V.
 F. ÜNLÜ Devlet Bakanı V.	 Prof. Dr. Ş. UŞENMEZ Devlet Bakanı	 E. S. GAYDALI Devlet Bakanı	 F. ÜNLÜ Devlet Bakanı
 Prof. Dr. A. ÇAY Devlet Bakanı	 R. ORAL Devlet Bakanı	 Prof. Dr. F. S. TÜRK Adalet Bakanı	 S. ÇAKMAKOĞLU Milli Savunma Bakanı
 K. YÜCEER Dışişleri Bakanı	 İ. CEM Dışişleri Bakanı	 S. ORAL Maliye Bakanı	 M. BOSTANCIĞLU Milli Eğitim Bakanı
 Prof. Dr. A. AKCAN Bayındırlık ve İskan Bakanı	 Prof. Dr. D. G. K. K. K. Sanayi ve Ticaret Bakanı	 H. S. G. K. K. K. Ulaştırma Bakanı	 H. S. G. K. K. K. Tarım ve Köylüleri Bakanı
 Y. ÖZKAN Çalışma ve Sosyal İşleri Bakanı	 A. T. K. K. K. Sanayi ve Ticaret Bakanı	 E. ÇAKAN En. ve Tab. Kay. Bakanı	 M. TALAY Kültür Bakanı
 M. TAŞAR Ticaret Bakanı	 Prof. Dr. Ü. G. K. K. Orman Bakanı	 F. AY. K. K. K. Çevre Bakanı	

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
SURİYE ARAP CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
YASADIŞI GÖÇMENLERİN GERİ KABULÜNE DAİR ANLAŞMA**

Bundan sonra "Akit Taraflar" olarak anılacak Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti,

Ortak sınırlarının güvenliğini koruma ve ülkeleri arasında, hukuka ve kamu düzenine zararlı etkileri olan yasadışı göçmen geçişlerini durdurma konusundaki işbirliğini ilerletmeye kararlı olarak,

İnsan ticareti ve insan kaçakçılığının, yasadışı göçün iki gayri insani yönü olduğunun ve bunların ikili işbirliği ve etkili hareket gerektiren bir tür örgütlü suç oluşturdıklarının bilincinde olarak,

Bunlara karşı mücadelede, hiçbir amacın, etnik köken, dil, milliyet, renk, siyasi görüş, din, cinsiyet, yaş ve sakatlık durumları ne olursa olsun insanların şeref ve haysiyetinden vazgeçilmesini haklı gösteremeyeceğinin keza bilincinde olarak,

Aşağıdaki kural, koşul ve usuller çerçevesinde kendi vatandaşlarını ve üçüncü Devlet vatandaşlarını geri kabul etmeye, ayrıca, diğer üçüncü Devlet vatandaşlarının ülkelerinden transit geçişlerini kolaylaştırmaya karar vermişlerdir:

**MADDE 1
AKİT TARAF UYRUKLULARIN VATANDAŞLIKLARININ İSPATI**

1. Geri kabul edilmesi talep edilen kişilerin vatandaşlıkları aşağıdaki belgelerle ispatlanacaktır:

- a) Milli hüviyet cüzdanı;
- b) Herhangi bir tür pasaport (umumi, diplomatik, hususi, hizmet vb) ve pasaport yerine geçmek üzere resmi makamlar tarafından düzenlenen resimli belgeler;
- c) Konsolosluk makamlarınca düzenlenen kimlik belgesi;
- d) Hamilinin resmini taşıyan askeri kimlik belgeleri veya askeri serbest geçiş kartları.

2. Yukarıda sayılan ve vatandaşlığın gerçek ispatı olarak değerlendirilen belgeler, bu belgeleri düzenleyen Akit Tarafça aksi ispat edilmediği takdirde, Akit Taraflar bakımından başkaca bir araştırmaya gerek kalmaksızın bağlayıcı olacaktır.

MADDE 2
AKİT TARAF UYRUKLULARIN
VATANDAŞLIĞININ VARSAYILMASI

1. Geri kabul edilecek kişilerin vatandaşlıkları özellikle aşağıdaki durumlarda varsayılacaktır:

- a) 1. Maddede sayılan belgelerden geçerliliği sona ermiş birine sahip olmak;
- b) Talep edilen Tarafın yetkili makamlarınca düzenlenmiş ve geri kabul edilmesi istenen kişinin hüviyetini kanıtlayan belgeler (resmi görevli hizmet kartı, şirket kartı, sürücü belgesi, nüfus idaresince düzenlenen nüfus kayıt örneği, gemi adamı cüzdanı, seyrüsefer belgesi, kira sözleşmesi vb.)
- c) Yukarıda anılan belgelerin birinin onaylı örneği;
- d) Söz konusu kişinin, talep eden Akit Tarafça yasal olarak alınmış ifadesi;
- e) Şahitlerin talep eden Akit Tarafça yasal olarak alınan ifadeleri;
- f) İlgili kişinin dili;
- g) Talep eden Akit Tarafın devlet makamlarınca sağlanan kesin bilgiler.

2. Vatandaşlığın varsayılmasına ilişkin yukarıdaki deliller, talep edilen Akit Tarafça aksi ispatlanmadığı takdirde, Akit Taraflarca bağlayıcı biçimde tanınacaktır.

3. Vatandaşlığa ilişkin bir kuşku bulunmadığı takdirde, Talep edilen Akit Tarafın konsolosluk makamları geri kabul edilecek kişiye, geri dönüşüne olanak veren bir belgeyi talep edilen Akit Tarafın ulusal mevzuatına uygun olarak verecektir.

4. Geri kabul edilecek kişinin vatandaşlığına ilişkin kuşku bulunduğu takdirde, talep eden Akit Taraf, talep edilen Akit Tarafın konsolosluk yetkililerinin, ilgili kişiyi mülakata tabi tutmalarını isteyebilir. Mülakat, talep eden Akit Tarafın önerdiği bir yerde, konsolosluk makamlarının mutabakatı ile gerçekleştirilecektir. Akit Taraflar mülakatın mümkün olan en kısa zamanda yapılmasına çaba göstereceklerdir.

5. Mülakattan sonra veya araştırma sürecinde elde edilen delillerin doğrulanması sırasında, geri kabulü istenen kişinin talep edilen Akit Tarafın vatandaşı olduğu kanıtlanırsa, söz konusu Akit Tarafın konsolosluk makamları o kişiye bu Maddenin 3. paragrafında sözü geçen belgeyi vereceklerdir.

MADDE 3
ÜÇÜNCÜ DEVLET UYRUKLULARIN
GİRİŞ VEYA İKAMETLERİNİN İSPATI

1. Üçüncü Devlet uyrukluların Akit Tarafların ülkelerine girişleri ve ikametleri aşağıdaki belgeler esas alınarak ispatlanacaktır:

- a) Muteberlik müddeti geçmiş olsa dahi, yasal olarak ikamet belgesi, ikamet veya tanıyan ikamet tezkeresi veya diğer herhangi bir belge;

- b) Herhangi bir tür pasaportta veya her hangi bir çeşit seyahat belgesinde bulunan bir giriş damgası;
- c) Seyahat programını ve sınır geçişlerini dikkate almak kaydıyla, Akit Taraflardan birine komşu bir Devletin çıkış damgası;
- d) Sahte ya da tahrif edilmiş bir pasaport veya seyahat belgesinde bulunan bir giriş damgası;
- e) Talep edilen Akit Tarafın ülkesinin sınırlarından girişi resmen saptayan seyahat belgeleri;
- f) Sınırların geçişi sırasında resmi makamlar tarafından alınmış olan parmak izleri.

2. Üçüncü Devlet uyruklarının giriş veya ikametlerine dair yukarıdaki deliller, talep edilen Akit Tarafça aksi ispatlanmadığı takdirde, Akit Taraflarca tanınacaktır.

MADDE 4

ÜÇÜNCÜ DEVLET UYRUKLULARIN GİRİŞ VE İKAMETLERİNİN VARSAYILMASI

1. Üçüncü Devlet uyruklarının Akit Tarafların ülkelerine girişleri ve ikametleri aşağıdaki durumlarda varsayılacaktır:

- a) Geçerliliği sona ermiş olsa bile, yasal olarak ikamet etmeyi bahşeden veya tanıyan ikamet tezkeresi ya da diğer herhangi bir belge;
- b) Nakledilecek kişinin ifadeleri;
- c) Talep eden Akit Tarafın kamu kurumlarının görevlilerince sağlanan bilgiler;
- d) Talep edilen Akit Tarafın ülkesinde alınan seyahat biletleri;
- e) Talep edilen Akit Tarafın ülkesinde alınan özel hizmetlere ilişkin alındılar (oteller, hastaneler vs.)
- f) Talep edilen Akit Tarafın ülkesinde kamuya ait ya da özel tesislere giriş imkanı veren kartlar;
- g) Talep edilen Akit Tarafın ülkesinde alınmış doktorlara, dişçilere vs'lere gidildiğini gösteren belgeler;
- h) Nakledilecek kişinin, talep edilen Akit Taraf ülkesinde bir seyahat acentasının ya da yasadışı göçmenleri taşıyanların hizmetlerinden yararlandığını gösteren bilgiler;
- i) Talep edilen Akit Taraf ülkesinde elde edilen uluslar arası kuruluşlar tarafından verilen belgeler, alındılar ve kartlar.

2. Üçüncü Devlet vatandaşlarının giriş ve ikametlerinin varsayılmasına dair yukarıdaki deliller, talep edilen Akit Tarafça aksi ispatlanmadığı takdirde, Akit Taraflarca tanınacaktır.



MADDE 5 GERİ KABUL USULÜ

1. Akit Taraflar kendi uyruklarını ve üçüncü Devlet uyrukluları aşağıdaki usuller çerçevesinde geri kabul edeceklerdir:

A. Basit Usulle Geri Kabul.

Bir kişi sınır bölgesinde yakalandığında, geri kabul aşağıdaki basit usulle gerçekleştirilecektir:

- a) Geri kabul için gerekli koşullar yerine gelmişse, talep eden Akit Taraf, talep edilen Akit Tarafın sınır makamlarını sözlü olarak, telefonla veya faksla kişinin yakalandığından haberdar edecek ve geri kabulünü isteyecektir.
- b) Talep edilen Akit Taraf, yakalanmanın bildirilmesinden itibaren en geç 1 hafta içinde ilgili kişiyi geri kabul etme mecburiyetindedir.
- c) Kişinin geri kabulü Akit Tarafların sınır kapılarından sorumlu yetkili makamlarınca sınırda gerçekleştirilecek ve bu belgenin 1. Eki uyarınca resmi bir rapor düzenlenecektir.

B. Olağanüstü Usulle Geri Kabul.

Basit usulün uygulanması için gerekli koşullar karşılanmadığında, aşağıdaki olağanüstü usul uygulanacaktır:

- a) Geri kabul koşulları gerçekleştiği takdirde, talep eden Akit Taraf, talep edilen Akit Taraf yetkili makamlarına kişinin geri alınması için talebini bu Anlaşmanın 2. Ekine uygun olarak iletecektir.
- b) Geri kabule ilişkin karar en kısa zamanda fakat en geç 15 gün içinde verilecektir. Geri kabul, belirlenen sınır kapılarında, havaalanlarında veya limanlarda gerçekleştirilecek ve bu belgenin 4. Ekine uygun olarak düzenlenecek bir resmi rapor ile teyit edilecektir.

2. Kişiler bu Maddenin 1. paragrafında tarif edilen usullere aykırı olarak geri gönderilmeyecektir.

MADDE 6 GERİ KABULE İLİŞKİN KURALLAR VE KOŞULLAR

1. Her bir Akit Taraf, zaman sınırlaması olmaksızın, karşı Akit Tarafın geri göndermeye karar verdiği ve uyruklüğünün kendisine ait olduğu bu Anlaşma'nın 1. Maddesi uyarınca ispatlanan ya da 2. Madde uyarınca varsayılan kişileri geri kabul edeceklerdir.

2. Her bir Akit Taraf doğrudan diğer Akit Taraftan gelen ve geçerli bir pasaportu veya talep eden ülke için giriş vizesi bulunmayan üçüncü Devlet vatandaşlarını, talep eden Akit Taraf ülkesine girişinden itibaren 6 ay içinde geri kabul edecektir.

3. Her bir Akit Taraf, talep edilen Akit Tarafın resmi makamlarınca verilmiş geçerli bir vizeye veya ikamet tezkeresine sahip üçüncü Devlet vatandaşlarını geri kabul etmeyi taahhüt ederler. Bu kişiler her iki Akit Tarafça verilmiş vize veya ikamet tezkeresi hamili iseler, sorumluluk vize ya da ikamet tezkeresi daha geç sona eren ülkenin olacaktır.

4. Bu Maddenin 2. paragrafının hükümlerinin uygulanmasında, talep eden Akit Taraf ülkesindeki yasadışı ikameti üç aydan fazla bir süredir belirlenmiş olan üçüncü Devlet uyrukluların geri kabulü için yapılan talepler, talep edilen Akit Tarafça kabul olunmayabilir.

5. Bu geri kabul usulünün uygulanması sırasında Akit Taraflar, özellikle çok sayıdaki kişinin aynı anda geri gönderilmeyeceğini taahhüt ederler. Bu taahhüt, talep eden Akit Tarafın ülkesine aynı zamanda girmiş olan gruplar açısından geçerli değildir.

6. Geri kabul mecburiyeti, talep eden Akit Tarafın geçerli ya da sona ermiş vize ya da ikamet tezkeresine sahip olan kişiler bakımından uygulanmayacaktır.

MADDE 7 GERİ KABUL AMACIYLA TRANSİT GEÇİŞ

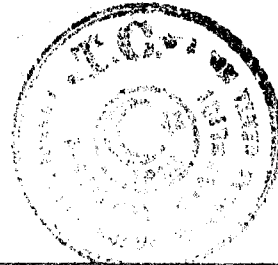
1. Her bir Akit Taraf, diğer Akit Tarafın talebi üzerine, talep eden Akit Tarafın hedef ülkesine geri gönderme kararı aldığı üçüncü ülke uyruklularına, ülkesine giriş ve ülkesinden geçiş izni verecektir. Bu talep bu belgenin 3. Ekine uygun olarak sunulacaktır.

2. Bu tür transit geçişler kara yoluyla, hava yoluyla veya deniz yoluyla olabilir ve talep edilen Akit Taraf, üçüncü Devlet uyruklularının nihai hedefi olan ülkeye devam eden seyahatine ilişkin mali bir sorumluluk üstlenmeyecektir. Geri gönderme işlemi her hangi bir nedenle yerine getirilemezse, talep eden Akit Taraf sözkonusu kişiyi tekrar sorumluluğuna alacaktır.

3. Talep eden Akit Taraf, talep edilen Akit Tarafa, transit geçişine izin verilen üçüncü Devlet uyruklunun hedef ülkesi için seyahat belgesini haiz bulunduğunu garanti edecektir. Üçüncü Devlet vatandaşı için refakat, talep edilen Akit Taraf kendi refakatini sağlamadığı takdirde, talep eden Akit Tarafça temin edilecektir.

4. Transit geçişlerde, talep edilen Akit Tarafın yetkili makamları talep eden Akit Tarafın ilgili makamlarınca önceden haberdar edileceklerdir.

5. Talep edilen Akit Taraf, geri kabul amacıyla transit geçişe ulusal güvenlik, kamu düzeni ve kamu sağlığı gerekçeleriyle izin vermeme hakkını saklı tutar.



MADDE 8 MASRAFLAR

1. Karşı Akit Tarafça geri kabul edilecek kişilerin masrafları talep edilen Akit Tarafın sınırına kadar talep eden Akit Tarafça karşılanacaktır.
2. Üçüncü Devlet uyrukluların transit geçiş masrafları talep eden Akit Tarafça karşılanacaktır.

MADDE 9 YETKİLİ MAKAMLAR

Akit Tarafların geri kabul ve transit geçiş taleplerini sunmaya ve kabule yetkili makamları aşağıda belirtilmektedir:

Türkiye Cumhuriyeti bakımından:

İçişleri Bakanlığı
Emniyet Genel Müdürlüğü
Yabancılar, Hudut, İltica Dairesi
Ankara-Türkiye
Tel: 00.90.312.412 32 10-412 33 05
Faks: 00.90.312.466 90 11
e-mail: illegalmig@egm.gov.tr

Suriye Arap Cumhuriyeti bakımından:

İçişleri Bakanlığı
Göç ve Pasaportlar Dairesi
Araştırma Şubesi
Şam-Suriye
Tel: 00.96.311.222 74 48-222 77 11
Faks: 00.90.311.224 12 68-333 67 63

MADDE 10 ANLAŞMANIN UYGULANMASI

Akit Tarafların yetkili makamlarının temsilcileri Anlaşmanın uygulanmasında çalışma dili olarak İngilizce'yi kullanacaklardır.

İki Akit Tarafın uzmanlarının yeralacağı bir ortak komite oluşturularak, yıllık olarak ve ayrıca, iki Akit Tarafın onayı ile gerek görüldükçe, sırasıyla iki Akit Tarafın ülkesinde bu Anlaşmanın uygulanmasını izlemek, Anlaşma'nın uygulanmasını engelleyen çıkabilecek sorunları çözmek ve bu Anlaşma'nın tadili için öneriler sunmak üzere toplanacaktır.

MADDE 11
YÜRÜRLÜK

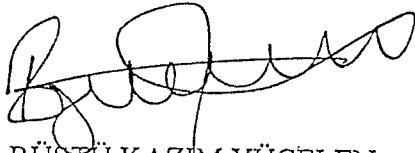
Bu Anlaşma ve bu Anlaşmaya getirilebilecek değişiklikler ikinci onay belgesinin iletildiği gün yürürlüğe girecektir. Her iki Akit Taraf bu Anlaşmayı karşı Akit Tarafa diplomatik kanallardan, üç ay önceden bildirimde bulunarak sona erdirmeye hakkına sahiptir.

Bu Anlaşma, Şam'da, 10/09/2001 tarihinde Türkçe, Arapça ve İngilizce'nin her birinde eşit ölçüde geçerli olarak ikişer asıl nüsha halinde yapılmış ve imzalanmıştır.

Yorum konusunda bir anlaşmazlık çıktığında İngilizce metin geçerli olacaktır.

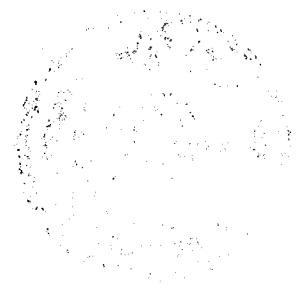
TÜRKİYE CUMHURİYETİ ADINA

SURİYE ARAP CUMHURİYETİ ADINA



RÜŞTÜ KAZIM YÜCELEN
İÇİŞLERİ BAKANI

DR. MOHAMMED HARBA
İÇİŞLERİ BAKANI



EK : 1
KİŞİLERİN BASİT USULE GÖRE GERİ KABULLERİNE DAİR RAPOR

Naklin tarihi:-----
Naklin zamanı:-----
Naklin yeri:-----
Kişinin ad ve soyadı:-----
Doğum yeri ve tarihi:-----
Baba adı:-----
Ana adı:-----
Uyruklığı:-----

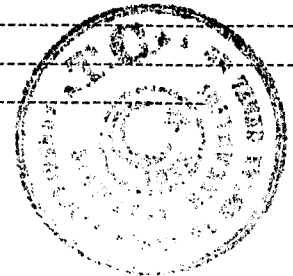
Kişinin hüviyeti aşağıdaki belgelere/bilgilere göre doğrulanmıştır:-----

Yasadışı girişin zamanı, yeri ve şekli:-----

Giriş varsayımını destekleyen delil ve koşullar:-----

Nakledilecek kişi ile birlikte iletilen eşyalar, belgeler ve para:-----

Geri Kabul edilen kişiye refakat eden küçüklerin listesi:
(Adları, soyadları, doğum tarihleri)



Ekli belgelerin listesi

- a)-----
b)-----
c)-----

Bu rapor iki nüsha olarak İngilizce dilinde hazırlanmıştır:

Mühür ve imza
Geri Gönderen Memurun
Tam adı ve ünvanı

Mühür ve imza
Geri alan Memurun
Tam adı ve ünvanı



EK-2
GERİ KABUL TALEP FORMU

Kimden: (Talep eden Devletin yetkili makamı)-----

Kime: (Talep edilen Devletin yetkili makamı)-----

TARİH:-----

SAYI:-----

1- ŞAHSİ BİLGİLER:

Adı:-----

Soyadı:-----

Lakabı:-----

Baba adı:-----

Ana adı:-----

Uyrukluğu:-----

Dili:-----

Doğum tarihi:-----

Doğum yeri:-----

Biliniyorsa ve mümkün ise çıkış ülkesinde en son ikameti:-----

Biliniyorsa ve mümkünse çıkış ülkesine girişı belirleyen belgenin adı, sayısı, tarihi ve veren makamı:-----

2- TALEP EDEN ÜLKEYE HANGİ KOŞULLARDA YASADIŞI GİRİŞ YAPILDIĞI:

Girişin tarih ve zamanı:-----

Giriş yeri:-----

Biliniyorsa ve mümkünse girişin nasıl yapıldığına dair koşulların ayrıntılı tanımı:-----

3- TALEP EDEN DEVLETTE KALMA

Kalınan süre:-----

Kalınan yer:-----



Yasadışı girişten sonra takip edilen yol:-----

Kişinin talep eden ülkeye yasadışı olarak girdiğine dair varsayımın gerekçesi:-----

4- KİŞİYE İLİŞKİN ÖZEL HALLER:

Tercümana ihtiyaç duyulan dil:-----

Kişisel eşyası: (belgeler, nakit para vb.)-----

Kişinin şahsiyeti, statüsü ve geçmişine dair bilgiler:-----

Kişinin sağlığı, tıbbi yardıma ihtiyaç duyup duymadığı:-----

Yukarıda belirtilen kişilerle beraber geri gönderilen küçükler:

Adı:-----

Soyadı:-----

Baba adı:-----

Ana adı:-----

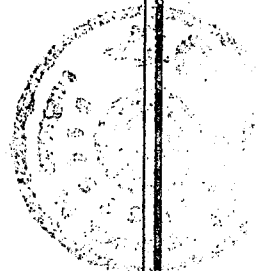
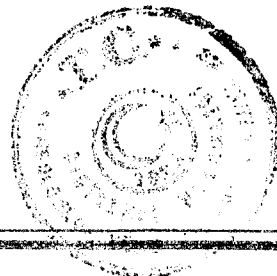
Doğum tarihi ve yeri:-----

5- ÖNERİLEN NAKİL YERİ VE ZAMANI

6- DİĞER HUSUSLAR:

Mühür ve imza

Talep eden Tarafın adı ve ünvanı



EK-3
GERİ KABUL AMACIYLA TRANSİT NAKİL TALEP FORMU

1- KİŞİSEL BİLGİLER:

Adı: -----
Soyadı: -----
Lakabı:-----
Doğum tarihi ve yeri:-----
Baba adı: -----
Ana adı: -----
Uyrukluğu:-----
Dili:-----

Biliniyorsa ve mümkün ise çıkış ülkesinde en son ikameti: -----

2- GERİ KABULÜN AMACI

Hedef ülke:-----
Transit geçilecek ülkeler :-----

Bütün transit ülkelerin ve hedef ülkenin kişiyi kabul edeceği garanti edilmiş midir?-----

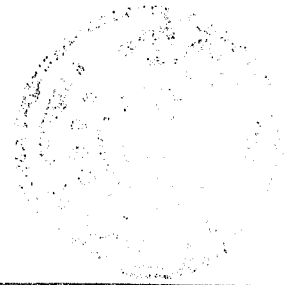
Hedef ülkeye doğrudan iade mümkün müdür? Değilse neden?

3- NAKİL İÇİN ÖNERİLEN YER VE ZAMAN

4- REFAKAT EDEN RESMİ GÖREVLİLERİN ADLARI :

5- DİĞER HUSUSLAR

MÜHÜR VE İMZA
TALEP EDEN TARAFIN
ADI VE ÜNVANI



EK-4
KİŞİLERİN GERİ KABULÜNE DAİR RAPOR

Nakil yeri:-----

Naklin tarih ve zamanı:-----

Geri gönderen makam:-----

Geri kabul eden makam:-----

Talebin tarih ve sayısı: -----

Cevabın tarih ve sayısı: -----

Aşağıda belirtilen kişiler alınmıştır: (Her sayının karşısına kişinin hüviyet cüzdanı bilgileri ve uyrukluğu yazılmalıdır)

- 1.-----
- 2.-----
- 3.-----

Aşağıdaki belgeler ve zati eşya teslim edilmiştir: (Ayrıntılı olarak)-----

NOTLAR

Mühür ve imza
Geri Gönderen Memurun
Tam adı ve ünvanı

Mühür ve imza
Geri alan memurun
Tam adı ve ünvanı

